Redmine - Patch #24407
Dutch (NL) translation enhancements and complete review (major update)
2016-11-19 18:52 - Gregory Van der Steen

Status: Closed  Start date: 
Priority: Normal  Due date: 
Assignee:  % Done: 0%
Category: Translations  Estimated time: 0.00 hour
Target version: 3.4.0

Description
Major review and enhancements for Dutch (NL) translations on revision r15993.

Affected files:
- config/locales/nl.yml
- public/javascripts/jstoolbar/lang/jstoolbar-nl.js

Improvements and common mistakes:
- Compounds and compounds with proper nouns or abbreviations
- Imperative vs infinitive
- Google translated words or terms
- You, U or you (nl: u of jij) and your (nl: uw)?
- Verb placement: at the end of the action (Edit issues => Issues bewerken)
- ...

Related issues:
Related to Redmine - Defect # 26090: Dutch (NL) translation: some small issue... New

Associated revisions
Revision 16029 - 2016-11-30 15:11 - Toshi MARUYAMA
Dutch (NL) translation enhancements and complete review by Gregory Van der Steen (#24407)

History
#1 - 2016-11-30 11:47 - Toshi MARUYAMA
- Target version set to 3.4.0

#2 - 2016-11-30 16:42 - Toshi MARUYAMA
- Status changed from New to Closed

Committed in trunk r16029, thanks.

#3 - 2017-06-02 15:31 - Mischa The Evil
- Related to Defect #26090: Dutch (NL) translation: some small issues found during review of r16029 for #24407 added

Files
dutch-translation-enhancements.diff  75.9 KB  2016-11-19  Gregory Van der Steen